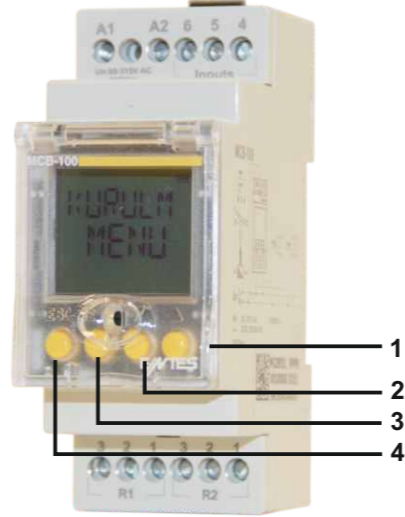


MCB-100/101



1. Değer arttırma ve menüde gezinme
2. Değer azaltma ve menüde gezinme
3. Menüye girme ve onaylama.
4. Menüden çıkma ve iptal etme.

1. Increase value and browse menu
2. Decrease value and browse menu
3. Enter menu and approve change
4. Exit menu and cancel change

1. Augmentation de valeur et navigation dans le menu
2. Réduction de valeur et navigation dans le menu
3. Entrée dans le menu et validation
4. Sortie du menu et annulation

Kurulum Talimatı Quick Start Manual

1. Wert steigern und Menü browsen
2. Wert vermindern und Menü browsen
3. Menü-Eintritt und Bestätigung
4. Menü-Ausgang und Löschung

1. Aumentar el valor y pasear en el menu
2. Disminuir el valor y pasear en el menu
3. Entrar en el menu y afirmar
4. Salir del menu y cancelar

1. زيادة القيمة والتجول في القائمة
2. نقصان القيمة والتجول في القائمة
3. الدخول الى القائمة والتثبيت
4. الخروج من القائمة والإلغاء

- 1.增加数值及菜单导航
- 2.减少数值及菜单导航
- 3.进入菜单并确认。
- 4.退出菜单并取消。

FR Veuillez examiner les informations qui se trouvent dans l'instruction d'utilisation générale.Vous pouvez télécharger le document via le site Web indiqué en bas. www.entes.com.tr

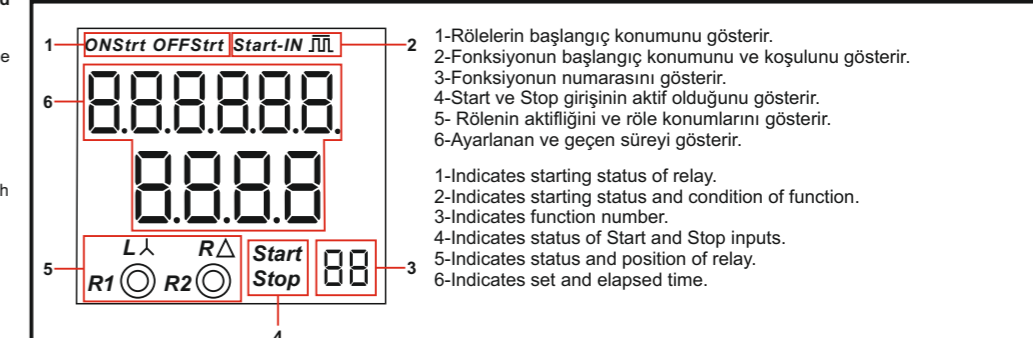
AVERTISSEMENT: Le montage de cet appareil sur le panneau doit être seulement effectué par des personnes autorisées. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des erreurs découlant du non respect des consignes qui figurent dans ce document. Avant de procéder au montage, veuillez lire ce manuel d'utilisation rapide attentivement:

1. Débranchez toute alimentation avant toute opération à effectuer sur l'appareil.
2. Ne pas enlever le panneau avant lorsque l'appareil est branché sur le secteur
3. Ne pas utiliser du solvant ou substance similaire pour nettoyer l'appareil. Utilisez uniquement un tissu sec pour nettoyer l'appareil.
4. Avant de mettre en marche l'appareil, vérifiez que les raccordements sont bons.
5. Monter l'appareil sur le panneau.
6. Contactez votre revendeur en cas d'un problème quelconque sur votre appareil.

AR من فضلك، اقرأ بعناية المعلومات الواردة في وثيقة التعليمات العامة لاستخدام يمكنك تحميل الوثيقة من الموقع الإلكتروني www.entes.com.tr

تحذير: يجب تركيب هذا الجهاز على اللوحة من قبل الشخص المخول بذلك فقط لا تتحمل الشركة المنتجة اية مسؤولية عن الأخطاء التي يمكن أن تظهر نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل

- ان عدم الالتزام بالتعليمات الواردة اثناء قد يسبب التعرض للإصابات التي قد تنتهي بالموت.
1. افضل كافة التوصيلات الكهربائية الموصولة بالجهاز قبل القيام بأي عملية عليه.
 2. لا تنزع اللوحة الأمامية للجهاز عندما يكون الجهاز موصولاً بالشبكة الكهربائية
 3. لا تنظف الجهاز بمادة المذيب أو المواد المشابهة.
 4. استخدم قطعة قماشية جافة فقط من أجل تنظيف الجهاز.
 5. تأكد من صحة التوصيلات قبل تشغيل الجهاز.
 6. في حال ظهور أي عطل في الجهاز اتصل بالباع المعتمد.



- 1-Indique la position initiale du relais
- 2-Indique la position initiale et la condition de la fonction
- 3- Indique le numéro de la fonction
- 4- Indique que l'entrée de Démarrage et Arrêt est active
- 5- Indique que le relais est actif et les positions du relais
- 6- Indique la durée ajustée et passée

- 1-Rölelerin başlangıç konumunu gösterir.
- 2-Fonksiyonun başlangıç konumunu ve koşulunu gösterir.
- 3-Fonksiyonun numarasını gösterir.
- 4-Start ve Stop girişinin aktif olduğunu gösterir.
- 5- Rölenin aktifliğini ve röle konumlarını gösterir.
- 6-Ayarlanan ve geçen süreyi gösterir.

- 1-Muestra la posición de empieza del relé
- 2-Muestra la posición de empieza y la condición de la función
- 3-Muestra el numero de la función
- 4-Muestra que las entradas de empieza y para son activos
- 5-Muestra que el relé es activo las posiciones de relé
- 6-Muestra la duración que es arreglada y que ha pasado

- 1-يظهر وضع بداية المرحل. فلفينغيتقبت
- 2-يظهر وضع بداية الوظيفة و شرطها.
- 3-يظهر رقم الوظيفة.
- 4-يظهر فعالية مداخل Start و Stop
- 5-يظهر فعالية المرحل و أطواره.
- 6-يظهر الموعد المعبر و الوقت المنقضي.

- 1-显示继电器初始位置。
- 2-显示功能初始位置与条件。
- 3-显示功能编号。
- 4-显示启动和停止输入有效。
- 5-显示继电器活跃情况和继电器状态。
- 6-显示设置时间和运行时间。

TR **Teknik Özellikler:**

İşletme Gerilimi 85-315 VAC / DC (MCB-100)
10-30 VAC / DC (MCB-101)
İşletme Gerilimi Frekansı 0 Hz (DC için), 50/60 Hz (AC için)
Giriş Kontakları 2 kuru kontak (Start, Stop)
Zaman Ayar Aralığı 0.1-9999 saniye/dakika
Resetleme Zamanı < 100 ms
Tekrarlama Hatası ±0.2% Ayarlanan sürenin < 0.5 %
Zamanlama Hatası 2 C/O kontak (MCB-100 /131)
Çıkış Kontak Sayısı 6 A, 2000VA
Anahtarlama Kapasitesi 250 V
VDE 0110, IEC 60947-1 göre ilgili Voltaj Maksimum elektriksel Ömür 1x 10⁶
Kablo Seçimi 2,5mm² stranded
4,0mm2 solid
0.25 kg
Ağırlık Ray Montaj
Bağlantı IP40 / IP20
Kutu ve Terminal Koruma Sınıfı IP40 / IP20
Çalışma Sıcaklığı -10...+55 °C

EN **Technical Specifications :**

Supply Voltage 85-315 VAC / DC (MCB-100)
10-30 VAC / DC (MCB-101)
Supply Frequency 0 Hz (For DC), 50/60 Hz (For AC)
Control Contacts 2 dry contacts (Start, Stop)
Time Setting Range 0.1-9999 secind/minute
Recovery Time < 100 ms
Repeat Accuracy ±0.2% of Adjusted Time
Timing Error < 0.5 %
Number of Output Contacts 2 C/O Contact
Switching Capacity 6 A, 2000VA
Related Voltage acc. to VDE 0110, IEC 60947-1
Maximum Electrical Lifetime 250 V
Wire Selection 1x 10⁶
2,5mm² stranded
4,0mm2 solid
0.25 kg
Weight Rail-mount
Mounting IP40 / IP20
Degree of Protection for Enclosure/Terminals -10...+55 °C
Operating Temperature

DE **Technische Daten:**

Versorgungsspannung 85-315 VAC / DC (MCB-100)
10-30 VAC / DC (MCB-101)
Versorgungsfrequenz 0 Hz (für DC), 50/60 Hz (für AC)
Steuerungskontakte 2 potenzialfreie Kontakte (Start, Stopp)
Zeiteinstellungsbereich 0,1 - 9999 Sekunden/Minuten
Wiederbereitschaftszeit < 100 ms
Wiederholgenauigkeit ±0.2 % der Einstellzeit
Timing-Fehler < 0,5 %
Anzahl der Ausgangskontakte 2 Schließer-/Öffnerkontakte
Schaltkapazität 6 A, 2000 VA
Korrekte Spannung gemäß VDE 0110, IEC 60947-1
Maximale elektrische Lebensdauer 250 V
Kabelauswahl 1x 10⁶
2,5 mm² verseit
4,0mm2 Volldraht
0,25 kg
Gewicht Schienenmontage
Montage IP40 / IP20
Betriebstemperatur -10...+55 °C

AR **المواصفات الفنية**

توتر العمل (MCB-100) 315 - 85 فولت متناوب / مستمر (MCB-101) 30 - 10 فولت متناوب / مستمر
تردد توتر العمل 0 هرتز (من أجل التيار المستمر) 60/50 هرتز (من أجل التيار المتناوب)
نقاط الدخل تماس صلب 2 (تشغيل، إيقاف)
مجال ضبط الزمن دقيقة / ثانية / دقيقة 9999 - 0.1
وقت التصفير > 100 ملي ثانية
خطأ التكرار ±0.2% من المدة المضمونة
خطأ التوقيت %0.5
عدد نقاط الخروج تماس عدد ٢ إغلاق / فتح
استطاعة التقطيع 6 أمبير، 2000 فولت أمبير
الفوتاج المعنى حسب VDE 0110, IEC 60947-1
العمر الكهربائي الأعظمي 250 فولت
اختيار الكبل الكهربائي 1x 10⁶
2.5 ملم مربع قياسي
4.0 ملم مربع صلب
0.25 كغم
الوزن تركيب على السكة
التوصيلات IP40 / IP2
العلية وصف الحماية للنهايات -10...+55 درجة مئوية
درجة حرارة العمل

FR **Spécifications techniques:**

Tension de fonctionnement 85-315 VAC / DC (MCB-100)
10-30 VAC / DC (MCB-101)
Fréquence de tension de fonctionnement 0 Hz (pour DC), 50/60 Hz (pour AC)
Contacts d'entrée 2 contacts secs (Start, Stop)
Plage de réglage de temps 0.1-9999 seconde/minute
Temps de reset < 100 ms
Erreur de répétition ±0.2% de la durée réglée
Erreur de timing < 0.5 %
Nombre des contacts de sortie 2 C/O contact
Capacité de commutation 6 A, 2000 VA
Voltage concernée selon VDE 0110, IEC 60947-1
Durée de vie électrique maximum 250 V
Sélection de câble 1x 10⁶
2,5 mm² à toron
4,0 mm² solide
0.25 kg
Poids Montage du rail
Branchement IP40 / IP20
Classe de protection du boîtier et du terminal -10...+55 °C
Température de fonctionnement

ES **Cualidades técnicos :**

Tensión de Lugar de Trabajo 85-315 VAC / DC (MCB-100)
10-30 VAC / DC (MCB-101)
Frecuencia de Tensión de Lugar de Trabajo 0 Hz (para DC), 50/60 Hz (para AC)
Contactos de Entrada 2 contactos secos (Empieza, Paro)
Espacio de ajuste de tiempo 0.1-9999 segundos/minutos
Tiempo de Reiniciar < 100 ms
Error de Repetición ±0.2% del tiempo arreglado
Error de Cadencia < 0.5 %
Número de Contactos de Salida 2 C/O contacto
Capacidad de teclado 6 A, 2000VA
El Voltaje relacionado según VDE 0110, IEC 60947-1
Vida máximo de electricidad 250 V
Elección de cableado 1x 10⁶
2,5mm² tirado
4,0mm2 sólido
0.25 kg
Peso Enlace
Clase de Protección de Caja y Terminal 4.0
Temperatura de Trabajo -10...+55 °C

CH **技术规格:**

工作电压 85-315 VAC / DC (交流/直流电源) (MCB-100)
10-30 VAC / DC (交流/直流电源) (MCB-101)
工作电压频率 0 赫兹 (直流电), 50/60 赫兹 (交流电)
输入接口 2 个干接点 (启动, 停止)
时间设定范围 0.1-9999 秒/分
复位时间 < 100 毫秒
重复误差 ±0.2% 设置时间
计时误差 < 0.5 %
输出接口数量 2 副C/O触点
交换容量 6 安, 2000伏安
VDE 0110, IEC 60947-1 相关电压 250 伏
最长电气寿命 1x 10⁶
电缆选择 2.5毫米² 多股电线
4.0毫米² 单股电线
重量 0.25 千克
连接 导轨安装
外壳及终端防护等级 IP40 / IP20
工作温度 -10...+55 °C



ENTES Elektronik Cihazlar İmalat ve Ticaret A.Ş.

Address: Dudullu OSB 1. Cad. No:23,
34776 Umraniye-Istanbul / Turkey

Tel: 0216 313 01 10 - Fax: 0216 314 16 15 -

E-posta: impex@entes.com.tr

Web: www.ent.es.com.tr Join our communication net:
entes_friends@yahoo.com

Coordinates: 40°59' 45.07" N 40.995852 N
29°10' 42.23" E 29.178398 E

Cihazın ilk enerji verildiğinde menü dili seçilmeli ve kullanılacak fonksiyon seçilip ayarlanmalıdır. When the device is energized for the first time, menu language must be selected and desired function must be selected and programmed. A la première alimentation de l'appareil en énergie, choisir la langue du menu et la fonction à utiliser. Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, muss die Menüsprache ausgewählt werden und die gewünschte Funktion ausgewählt und programmiert werden. Cuando se pone el aparato al corriente es necesario que la lengua de menú sea elegido y la función que usaran sea elegido y arreglado.

عند توصيل الجهاز لأول مرة بالتيار الكهربائي يجب اختيار اللغة واختيار وضبط الوظيفة المطلوب تشغيلها.

设备首次通电时，应选择菜单语言并选择使用功能且对其进行设置。

* Bu adım sadece 1.,2.,3.,4. fonksiyonlar için mevcuttur. This step is only available for 1st, 2nd, 3rd, 4th functions. L'option d'activation de la mémoire est disponible uniquement pour les fonctions 1,2,3,4. Dieser Schritt ist gültig nur für 1.,2.,3.,4.Funktionen. La opción de activación de memoria solamente existe para las funciones 1º,2º, 3º, 4º. 记忆存储激活选项仅适用于第 1、2、3、4 项功能。

Basılacak butonlar "●" ile gösterilmiştir. Buttons to be pressed are marked with "●". Se muestran con "●" los botones que deben pulsarse. Die Tasten, die gedrückt werden, sind mit "●" gekennzeichnet. Les boutons à appuyer sont montrés par "●".

返回出廠設置 Restaurar la configuración predeterminada